

Z a t w e e f c h u U w i s e s.

Nr. 12. Zettortdeenâ 23schâ Merz 1839.

J a u n a s s i n n a s.

No leelas Eseres. Jaunas sinna's labb-pracht amisehm substitu, bet ko tad taggad labba dsird, tikkai par truhkunu ween wiffi brehz; kâ pascheem un lohpeem pahrtitschana knappa, un jaw beidsahs. Rabbiba zellahs dahrgumâ, pelna's newaid; I birkawa secna makfa lihfs 2 jeb wairak rubl. sudraba, un to ne par makfu ne warr dabbuht, un fur tad naudu nemsin pirkt? Salmu arri tif dauds newaid ka warretu istift, dasch jaw junta gabbalinu noplehsis gribbedams lohpinus iswillt. Dauds tahdas fuhdseschanas taggad no laudim dsirdamas un tahds truhkums pee winneem redsams. Laimigs tas kurreu tahdas behdas ne speesch, bet rettais irr kas tahdu truhkumu scho gaddu pee few ne manna. Gudri darrija, kas jaw rudent to redseja, un fataissjuschees pee laika to fagaiddht, sinnadami, winsch nahkschoht kâ kahds apbrunnohts wihrs; tapehz tas teem irr gauschi gruhts, kas wianu ne gaidija. Daschi paturreja wairak lohpus ne kâ spehje mittinacht, ar maifi un ehdannu taupigi ne dsihwoja, daschu feezimu jeb puhru labbibas par brandwihnu isberwe, dischâ jeb masâ dsihrà wairak tehereja ne kâ sahtigecm zilwekeem peenahkabs un t. j. p. Lai Deews dohd kâ tahdi, ir zaur schi gadda truhkumu gudraki taptu, un turp-mak jo gohbigaki un gausfigaki dsihwotu.

Tè nu man atbildeseet: „tâ jaw wiffur pawaffari eet un wiffuwairak scho gaddu, tas jaw ne kas jauns newa pee muhsu laudim!“ — Es arri ne telzu kâ tas, ko tè fazziju jauna sinna irrad, tas jaw pee muhsu laudim wezza aprastia leeta, if pawaffarâ var truhzibu gausstees un muischai jeb magasihnei parradâ pa-

list; bet paschi par sawu pahrtitschamu ruhpi gi gabdaht, tikkuschi strahdaht, wiffu laikâ padarriht, sahtigi un taupigi dsihwoht, ne warr wehl labbi cemahzitees. — Tè arri wehl kahdas jaunas sinna's.

Tahdeem, kas nu schinnî jeb zittâ truhkumâ nahksuschi, muhsu zeenijama muischas waldischana pelna's passappeja, gribbedama lai laudis dsilli magasihnes parradâs ne eekriht, lai zil ne zil us preekschu welkabs un parradufkairs subd. Tad lifke west makfu, un akminus sitte sifki, preeksch leelazella bruggeschannas, wehrpe linnus un pakullas, aude audeklus, pluhze spalwas, un wehl dauds zittus darbus strahdaja, par kurreem ar labbibu jeb naudu makfaja. Strahdneekus, daschu reisu simtu, ir wairak, par neddelahm un mehnescheem, zittus arri zaur wiffu gaddu par makfu turr, zaur ko dasch parrads un truhkums lohpatlihdsinahts, un daschi arri labbu grassî nopelna ar ko fahli un dselsi warr nopirktees.

Par kauschu flimmibu arri kahdu sinnu dohschu: Massalas daudseem uégahje, ka gan drihs wiffâs mahjâs behrni un ir peeauguschi ar tahm gulleja; kas aufstâ seemas laikâ gruh-taki zeest kâ waffarâ, bet gohds Deewam! kas labbi tappe kohyti un no aufstuma fargati tahs isgulleja ne kahdas sahles nemdami.

Weens kalpa wihrs pee balku weschanas tappe tâ fasists ka pehz 2 deenahm lasaretè nomirre. Winsch no kalna braufdams gribbeja us to balku uslehkt, tè tas balka gals pee akmina sittees wihru us reisi nosweede, un pahri eedams to apkahrt greese un tâ fasppeede, kâ deemschehl — slipri eewainohts sawu gallu at-radde.

N. B.

Rahds wahrds par fahribas
beedribahm.

Dauds un daschahrt irr runnahts un wehl no fahribas un fahribas beedribahm runna un raksta, basnizas fluddina un mahza, lai to nelaimes dsehreenu brandwihnu atstahj. Ra schi leeta teizama un wehlejama, to neweens prahrigs zilweks ne leegfees, bet mas atrohdahs to fahribas beedru; jebfchu firds fahp redseht, ka tas no Deewa ar prahthu rabdihts zilweks sewi par fawu naudu lohpan libdsigs taifahs, tad tomehr mas atrohdahs kas to taunumu kas no brandwihna nahf, — un tahs pamahzischanas scho taunumu atstahf atsiht un pee firds leef. Tadehl gan dauds gaddi pahrees kamehr teem zeenigeem mahzitajeem warrehs isdohtees, flautajus atrast; warr buht ka tahs skohlas teem paliga nahfs un dascham jauneklum gaisnu rahdihs; bet taggad wehl ta paklausischana tahs usskubbinaschanas pee fahribas beedribas, paliks wahja! Un, tas arr ne warr zittadi buht; jo taggad melle tohs fahribas beedrus wissuwairaf eeksch tahs seminakas lauschu fahrtas, no kurras tas leelakais pulks no mahtes fruhsim irr eeraddis brandwihnu bruhfeht, un no fawa tehwa un wezztehwa irr dsirdejis, ka brandwihns effoht atspirdsinaschanas un eepreezeschanas fable. Woi tad brihnums ka no tahda wezza eeradduma us reis ne warr atstahtees? Jo redsams irr, ka mahziti zilweki kaut fahdu wezzu eeraddumu gruhti, jeb ne mas ne warr atnest, zil tad nu gan tam nemahzitam waijaga pahrllezinaschanas un stipruma, sewi un fawu wezzu ar winnu peedsimmuschu un usauguschu eeraddumu uswarreht? Tavehz leefahs ka schi flawejama leeta schim brihscham dauds auglus ne neffih, bet schi patti leeta eetu zittadi, kad winnu warretu zittadi eetaisht, prohti, kad tee zeenigi mahzitaji tohs zeenigus kungus luhgtohs, lai winni fabeedrojahs un nospreesch brandwihnu ne dedsinahf, tad jaw tam leelakam dsehrejam buhtu par fahribas beedri japaleef? Tee zeenigi kungi kas taggad fawus laudis lemno schupus un tohs strahpe,

gan gribbehs, lai wissi labbi un gohdigi usweddahs, tadehl arr kas sinn labprahf palihdseht pee schi wehlejama darba. Tee paschi zeenigi kungi kas faweem laudim brihwestibu dahwinajuschi, kas sinn arr ne aisleegfees winnus laizigi un muhschigi laimigus darriht tohs isglahbuschi no peederschanas? Un kurrum zilwekam gan firds no preeka ne lehktu apsinna damees fawu masaku un wahjaku brahli laimigu darrijuscham? Woi ne atrastohs pehz dauds kas scho laimi atsihtu un faweem zeenigeem kungeem un mahzitajeem par to patektu? Un zil patihkama schi pateiziba buhtu! Juhfu rohkas zeenigi kungi un mahzitaji stahw muhsu masaku brahtu laime. Juhw warrat to isdarriht, juh warrat tam behnam to assu nasi atneimt, lai winsch sewi skahdi ne darra! juhfu rohkas stahw ta labblahschana juhfu maifes pelnitaju un draudses lohjektu! juh zaur fawu gudribu warrat weegli isdarriht, kas nemahzitam gruhti fapraft. Dasch fazzih: schi pahrgrohsischana buhtu pagruchta un dauds fajukschanas darritu, bet to ihli ne warr tizzeht, jo to gruhtaku leetu ar laifu un apdohimu warr isdarriht. Un ko dohinajeet, kad tee brandwihna dsehraji faweem mahzitajeem paklausigi buhtu un wissi par fahribas beedreem tapfu, ko tad gan tee kungi ar to brandwihnu darritu? Prohtams ka tad brandfusi paschi aislehgtohs, ka tas Amerikas semmes effoht notizzis. Tavehz fataifatees zeenigi kungi un Mahzitaji sew to muhschigu flawu un pateizibu, ne gaidat lai juhfu appafschneeki buhtu stipraki eeksch apnemfchanahm un isdarrifchanahm neds juh paschi effat. Ta kalpa azzis jaw rangahs us ta kunga rohkahm! Isdarreet scho leetu, ta ka winna wehl ne kur now isdarrita, tad Deewa swehtiba jums steigfees pakfat, un israhdisees tik labb pee juhfu druhwahm un laukeem un lohpeem, ka arri pee juhfu pawalstneeku laizigas mantas. —

(Tee awischu apgahdataji, rakstijaju luhds, fawam padohmam ir turplikkam ne leegt pee gaismas nahft.)

Rahds mahzitais manniin scho appakfchraf-
fittu gramatu afsuhtija, rakstidams: „Es
sinnu, ka tu lihds ar manniin darbojees brand-
wihna-dferschanu no fawas draudsjes isdshht.
Slawehts Deews! mehß ne effam tee weenigee
kas schim grehkam prettin rumma, bet jaw roh-
nahs arri paschäs draudsjes mums stipri paligi.
Rahds no mannas draudsjes lohzekeem manniin
fchohs rakstus afsuhtijis, kas eepreezinahs un
stiprinahs ir terwi tohs lassohht.“ — Tä winni
raksta. Un es atbildeju: Tawi wahrdi bija
pateefigi wahrdi! un skauga prahtu ne turre-
dams, wehleschu ir zitteem preezatees par to
ka to pasudduschu awi effi atraddis; un ne
nemn par launu ja muhsu awises tohs rakstus
eelisfchu.

Schee raksti salikti tä: Un Jesus isgabje un
aisgabje no ta Deewa namina. Ak! kaut tas
wissuschelligais Deews dohtu, ka winsch no
mannas firds ne iseetu, ka winsch mannis
pehz manna dwehseles ganna wahrdeem no ta
dsihwa un stipra rihjoscha elles ugguna israutu-
fur wissus brandwihnä noslibzinatas dwehseles
eegrims eefschä. Es slaweju to Deewu un
winna engelus, kas Sadraku un Meseku un
Abad-Megu no ugguns ispestija un Danielu
no lauwas rihkles. Kad Deews dohtu, ka
muhsu Kurseminê ne iseetu wiss tee labbee mah-
zitaji, kas muhs no tahs elles ugguns gribb
pasargahht, un kad Deews dohtu ka wissfi lungi
un wissas teefas tiklabb pilssatds, ka arri us
semnehm buhtu par paligu tahs brandwihnä
sliskstoschas dwehseles isglahht. Taggad jaw
dauds tahdu leekulu un wiltigu zilweku zellahs,
kas fakka: Keisars ne gribbohht wiss, ka tee
mahzitaji to elles dshreenu aisleedsoht dsert.
Es paldeews Deewam slaweju tohs mahzita-
jus, kas zaur sawu luhgdamu un pamahzida-
mu balst mannis no schi pohsta dshreena irr
atgreesuschu un tam fwehtam Garram kas man-
nu prahtu irr atwehriß winnu mahzibu patur-
reht un dsilla firdi paglabbaht. Es pateizu
arri mannai zeenigai leelmahtei un muhsu zee-
nigam muishas walbineekam, kad winni nu
mannis dauds labbaku atrohn, nedß pehrn gad-

dä, fur to pohsta dshreenu bruhfeju. Un es
warru Deewu minnedams fazzibt: paldeews
Deewam manna firds irr tik meeriza un pree-
ziga! Kad no pagahjuscha jauna gabda meh-
nescha par to naudtu fo zittahrt brandwihns
aprihje, esnu jaw sagahdajees weenu gohtinu,
un kad man nu weizahs pascham strahdaht un
arri isdohdahs pee sawa ainmata laudis labbi
uskohpt, un kad fwehdeenä gohdigi ar sawu
laulatu draudseni un ar saweem behrnieem
pee Deewa kalposchanas esnu bijis un pah-
nahzis mahjäs dseesnu gramata esnu lassijis
un sawu meeru un wesselibu dauds wairak esnu
atdabbujis, ka papreekschu tohs 6 gaddus ka-
mehr to pohsta un elles dshreenu esnu bruh-
fejis, ka tad man ne peenahktohs Deewam pa-
teikt un teem mahzitajeem, kas mannis no dsih-
wa pohsta irr atgreesuschu? Teescham es pa-
teizu Deewam un scheem mahzitajeem un es
esnu weens no teem desmits spittaligeem wih-
reem, kas es atgreeschohs un kribtu pee muhsu
Pestitaja kahjahm un luhdsohs ar to pasuddu-
schu dehlu: Tehws es esnu grehkojis prett
debbefim un prett terwiin! — Un nu — es at-
fakku lihds sawai mirschanas stundai ka es ne
gribbu wairs scho pohsta dshreenu bruhfeht un
es luhdsohs: ak palihdsi, ak palihdsi man!
wissu-stiprais un wissu-warrenais Deews un
mans Pestitais Kungs Jesu Krist un tu fweh-
tais gars mannas firds eedrohschinatais sawu
fohlitu wahrdu ne pahrfahpt.

• • • • •

Teefas fluddinaschanas.

No Garlenes pagasta teefas tohp wissfi tee, sam kah-
das taifnas parradu prassischanas buhtu pee teem no-
mirruscheem Garlenes pagasta lohzekeem: pee ta
Waggu fainneeka un pagasta wezzaka Sander Bluhm,
un pee ta teefas peeschoetaja Fanna Jakobsohn no
Bruhniku mahjahm, pee ta Tihdes fainneeka un
magasihnes preekscheeka Judrik Heinrichsohn, pee
ta wakkeneeka Frik Bluhm no Trannu mahjahm,
un pee ta faines wihra Furra Kronthal no Kruhku
mahjahm, usaiznati, lihds 12tu Mei s. g. kas
par to weenigu terminu noliktis pee Garlenes pagasta

teefas peeteiktees, jo pehz schi termina neweens wairš
ne taps klaufihts. Garlenė, 8tā Merz 1839. 3
+++ Friš Grünberg, pagasta wezzakais.
(Nr. 45.) E. Kūhš, pagasta teefas ffrihweris.

minā ne peeteiktees, wehlaš wairš ne klaufihts. Dob-
beles Krohna pagasta teefa, 18tā Webruar 1839. 1
(X. S.) +++ F. Dreimann, peefehdetais.
(Nr. 101.) Ludwig Ewertš, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam lahdas taiſnas parradu praſfiſcha-
nas pee ta Klaffenės ſaimmeeka Jurra Wilka buhtu,
kaš ſawas mahjas inwentariuma truhkuma un maga-
ſihnes parradu dehl atdewis, un pahr kurra mantu
konkurse noſpreesta, uſaizinati, pee ſaudeschanas
ſawas teefas lihds 14tu Mei f. g. pee Wikſtenes pa-
gasta teefas peeteiktees, jo wehlaš neweens wairš
ne taps klaufihts. Wikſtenes pagasta teefa, 14tā
Merz 1839. 3

(X. S.) +++ Jurra Jaunſemm, pagasta wezzakais.
(Nr. 19.) E. Konopka, pagasta teefas ffrihweris.

No Dohbeles pagasta teefas tohp wiſſi parradu
deweji ta lihdsſchinniga Lſchutzſchunuiſchas (Debel-
gunde) ſaimmeeka Ruddinu Janna Miller, kaš ſawas
mahjas neſpehſchanas un piagaſihnes parradu dehl
patš atdewis, uſaizinati, lihds 1mu April f. g. ſcheit
peeteiktees un ſagauidht ko teefa pehz liſkumeem ſpre-
dihš, ar to pamahziſchanu, ka tohš kaš noliktā ter-

Zittaš fluddinaſchanaš.

Tee ſlauzami lohpi Krohna leelas un maſas Eſe-
ſawas muishā tiſš no Jahneem 1839 wairalkohli-
tajam uš arrenti iſdohti. Kam patiktu ſchohš loh-
puš uš arrenti nemt, tohp luhgti, 10tā un 14tā
April f. g. pee leelas Eſſawas pagasta teefas pee-
teiktees. Klahtakas ſinnas warr pee muishas wal-
diſchanaš dabbut. 3

Itt labbu ſeenu, no lahdahm 7o birkawahm,
warr dabbut pirkt Tulkumė, un klahtakas ſinnas
dohd Mull Jakobſohn (pee to lahzi). 2

No Engures pagasta teefas ſinnamu darra,
ka to ſuſchu=ſweiju 21mā Merz f. g. pee Engures
pagasta teefas uš arrenti iſdohš. Engurė, 2trā
Merz 1839. 1

Ferdinand Linde, muishas walbitais.

Naudas, labbibas un prezzu tirguš uš plazzi. Rihgā tami 15tā Merz 1839.

	Subraba naudā.			Subraba naudā.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 53½ kap. papihru naudas geldeja	1	—	1 pohdš kannepu tappe maſahtš ar	—	90
5 — papihru naudas	1	40	1 — linnu labbakas ſurtes — —	2	—
1 jauns dahlberis	1	32	1 — — ſliktakas ſurtes — —	1	80
1 puhš rudſu tappe maſahtš ar	1	40	1 — tabaka	—	65
1 — kweeſchu	3	—	1 — dſeſes	—	75
1 — meeſchu	1	5	1 — ſweeſta	2	50
1 — meeſchu = putrainu — —	1	50	1 muzza ſilku, preeſchu muzza — —	8	—
1 — auſu	—	60	1 — — wihſſchmu muzza — —	8	50
1 — kweeſchu = miltu	3	50	1 — ſarkanaš ſahlš	7	—
1 — bihdeletu rudſu = miltu — —	2	—	1 — rupjas leddaimas ſahlš — —	6	—
1 — rupju rudſu = miltu — —	1	25	1 — rupjas baitas ſahlš — —	5	—
1 — ſirnu	1	50	1 — ſmalakas ſahlš	4	70
1 — linnu = ſehlſas	2	50	50 graſchi irr warra jeb papihres rubliš un		
1 — kannepu = ſehlſas	1	20	warra nauda ſiahw ar papihres naudu weena		
1 — kimmenu	5	—	maſā.		

W r i h w b r i e ſ e h t.

No juſhmallas-gubernementu augſtas walbiſchanaš puſſes: Hofraht von Braunſchweig, grahm. pahrluhfotais.
No. 98.